大清光緒廿一年

本館新聞除禮拜外日出一紙　諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照常刊送外復不備工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與　各官商刊印書籍單件並有英國各雅活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能刊印並有石版印字大小機器均用精工製

第四千二百零九號

叻報

（本館開設在書巴凰口門牌第廿一號）

印工緻絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有謗罵成文以及文辭鄙俚者概不登錄嗣後　諸翁來札尚祈自敍史須寫眞爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本館謹白

乙未九月廿九日

新聞報價每月一元零售每張五仙凡告白首日（英一千八百九十五年十一月十五號拜五）每字一仙次日後每字半仙滿一日出一每號二[illegible]

新印臺灣地圖寄售　○啟者茲有新印之臺灣地圖精細異常經緯度數井然不紊所網羅千里於咫尺者自今台事戰爭未已正有心人所宜亟爲考究者請君賜顧請移玉至本館面商可也　本館謹啟

丙申年月份牌發售　○啟者本館新印丙申年華英月份牌現經告竣所有差餘氣節悉照部頒時憲書詳加較勘晷度無訛且用精工寫印字體端正點畫玲瓏設色鮮明懸之座間亦殊不俗　諸君惠顧請移　玉至本館面商價甚相宜倘欲躉買更當格外從廉特此佈聞諸希　惠鑒　本館謹啟

廣教澤以化愚頑論

天下之治亂孰爲之民心之善惡爲之也民性本善也其不幸而流爲匪僻者非生而惡也生長鄉閭不聞教化耳目所薰習與性成矣戶口繁衍俯仰無資飢寒所迫鋌而走險矣今者粵垣內外盜賊公行劫案纍纍一日數見良善居民寢不安席識者已引爲杞憂不謂近月以來盜風愈熾賊膽愈張竟有揭竿斬木妄欲弄兵潢池謀爲不軌者幸而風聲早洩黨羽就擒賊勢爲之少挫不至釀成巨憂此等匪徒豈必有生以來即具賊性哉無非不教之愚民爲之耳古者懸書讀法以士禮鄉飲酒化天下於尊親禮讓之鄉所謂觀於鄉而知王道之易易者皆有實心實政以誘掖斯民所由俗美化行而亂萌潛杜者此也秦漢以還以文法治天下欲盡愚黔首以惟所欲爲古意蕩然無一存者我有民而不能自教彼佛老天方等教乃得乘其隱說乘隙而入其本意固亦勸人爲善而愚民靡然歸之如流水二千餘年來之者若揭亦自以國家之教化未足徧及斯民姑聽客之所爲而道其所道者遂得各立門戶徧布於天下嗚呼中國之戶口四萬萬而國家終不自教聽他人取而教之恐禍患之乘更有非意料所及者然則有民而不能自教其病之中於內者推原禍本則髮逆捻回諸亂所由生此前事之不可不懲也其憂之伏於外者則寢釁[illegible]西[illegible]此後患之不可不慮也我朝聖聖相承追蹤三代特頒　聖諭廣訓令官吏朔望宣講以教化愚民今　上復頒雍正時欽定勸善要旨一書期扶世翼教所以新民計者周且摯矣惟　朝野上下大抵奉行故事置之高閣則考察未及實未盡之所致也今各州縣教官幾同瘤贅宜或責教官三八宣講而府縣監臨稽查藉由學政綜其成著有成效者量爲保舉此城邑宣講之法也各鄉各鎭在三百家以上者由教官選委正生監紳耆並舉[illegible]置立公所按期宣講由教官隨時稽查此鄉鎭宣講之法也所講以　聖諭要言爲主而以孔孟之道程朱之學旁通曲暢務求有當於人心行之二十年而天下風俗有不煥然丕變者未之有也至於海外貿易工作之商民不下數千百萬五方雜處良莠不齊賭殺兇淫之案層見疊出苟至出外既久忘卻本來面目亦間有之蚩蚩者氓孰辨是非　天朝之赤子其忍恝然置之度外乎今誠於通商各埠設立領事以撫馭華民矣似宜就地籌捐建立書院以教職類子弟仍廣籌經費置備公所宣講　聖諭廣訓勸善要旨或由領事延聘達人或由領事自蒞每逢朔望及禮拜日期逐條宣講咸由出使大臣稽其功過勸懲優獎達者抑除並於摺內聲叙至中外宣講之人固須品學純粹亦必辯才無礙始足動人聽聞彼佛老天方各教一切浮游牽強之辭何足與我中土之聖道王言互相比擬果能觀其顯效他日太陽一出爝火無光洪鐘一鳴萬聲皆寂萬姓既改惡從善永無犯上作亂之萌萬邦亦一道同風咸知學聖尊王之義所謂凡有血氣莫不尊親者此其權輿要領矣高見遠識之君子愼勿以爲迂也

諭旨恭錄

○九月十八日奉　上諭四川代理秀山縣知縣教習知縣鄭于蕃[illegible]秉璋以釋罪犯任用劣紳並勒索前任知縣王春松錢文列款奏參業經降旨革職永不敘用茲四川有人奏該革員被參冤抑嘗經諭令鹿傳霖確切查明據實覆奏本日據都察院奏該革員以被參冤抑[illegible]赴轅衙門呈訴所控各節是否飾詞狡卸抑係實有冤誣亟應切實根究著鹿傳霖迅即提集人證秉公嚴審以成信讞該革員鄭于蕃著該部解往備質欽此○十九日奉　上諭上海製造軍器局著[illegible]王大臣督率江蘇候補道劉麒祥辦理欽此○同日奉　硃筆張英麟補授詹事府詹事欽此

土國電音

○廿七日英京發來電報云土國現再調出太平兵勇除[illegible]行伍之中爲亞西亞貝那及亞拿多里亞等處名要隘均以重兵駐守蓋[illegible]一隊四出行[illegible]亟矣

柴草者交部議處謝將能伸勝將者余萬盛均著即行革職以肅營規該部知道欽此〇十六日奉 上諭山西巡撫胡聘之未到任以前著[illegible]暑林暫行署理欽此

法京電報 〇廿六日英京發來電報云現在巴黎各銀行之司理人經已齊集會議銀務事宜蓋欲藉以挽回銀市云云但近來銀市大有江河日下之憂區區此數銀行恐有不易挽回之處也

英電譯登 〇昨接電報有昔西厘相國在瓦柯思夭席間論及俄國所謀旅順一事茲接廿六日英京來電謂是日相國席間之辭實有暗謂俄德兩國聯合勢力或啟兵戎或與商務我英亦殊不懼云云當時倫敦各報咸論此事謂相國所言甚爲得體至相國首論土耳其之事尤屬可欽此不啻預行警告其蘇丹俾之戒懼云云英報所言但不識有阿其所好否也

英京官報 〇昨接倫敦來信云現在爲保護諸穆拉油地經已合兩爲一故英廷擬簡精通法律之狀師數人前往硬罷袭及白蠟等處以補巡理府之缺惟所簡人員多寡刻尙未能據定須俟碩參政到英以後再行商酌緣瑞公現已請假回英故欲俟其到英而後面商一切也

德船大集 〇前報德國戰船在附近實得力一帶者率有將令前往廈門取齊以待後命各節茲接前途信息謂不但此隊爲然卽德國所有駐紮東方各戰艦莫不率命前往廈門正不知其將作何舉動也

梟案再誌 〇昨報梟堂案犢尙有楊添稱案未經訊定茲悉此案至昨日經已訊明以此中尙有可原之情因判將楊釋放同日並訊潮人蔡福森控告穆拉油榜人文丁及嗎盎嗎二人勒索舟資並行兇毆至被擊落五齒一案而被告延有狀師代訴故尙未能畢訊也

米市近情 〇綱咯來信云近因港地米市忽然陡以至暹之米市大有爲繼之勢而各內地之穀至於綱咯者又不肯降格相從以至不能成交咸囤積以相觀望是亦米棧中人所宜知悉者也

仰米廣銷 〇仰光米產極豐卽實得力及東方一帶多賴濟其所乏茲接前途來信謂該處自本年正月起至十月止出口之米計有二十六萬零六百二十五墩查去年此際出口米石祇有一十九萬八千九百六十一墩則以本年較諸舊年多有六萬餘墩是則米市之暢銷已年有遞增矣

白蠟近聞 〇昨接檳城來信云白蠟之太平地方以洗衣營生者近日一概停業查其故緣該處國家曾建造洗衣所一區因出令凡執洗衣之業者均須在該所內辦洗更定每日作工以四點鐘爲率大抵新設之律民間多不願行故有停業之舉也

閩教又起 〇上海文匯西報云江西萬安縣之天主教堂於八月廿七日被匪徒肆擾房屋半遭拆毀上海法總領事呂班君聞信後於廿九晨電請南洋大臣張香帥速爲辦理業經電飭地方官秉公嚴辦勿任匪類猖張云云

示緝銀當 〇昨接港友來信云荷國駐港領事以近來南洋各埠時有假銀流行市面於商務大有關碍因特偏懸賞格購緝私鑄之人茲將原文抄錄如左〇大和欽命駐劄香港管理南洋各埠本國事務總領事官德爲曉諭懸賞購緝事訪聞有人鑄造僞銀運往和國南洋各埠以及印度等處地方行用勿論何人眼線報明和國領事地方官獲案訊實罪名卽將所獲僞銀之實價提取一半作爲獎賞斷勞決不食言為此曉示遍知

保險更章 〇神戶西報言該處有人命保險公司數家近因所保日本兵多有至臺灣征戰者非染時症致命則遭殺戮以故賠款甚多有礙生意現各公司議有新章凡所保兵士若係派往臺地者則卽停保自此以後以三年爲期不保兵士其既經保者則不在此論云

事同烏有 〇德都伯靈消息昔前傳德國欲要求中國割取一地俾作口岸以爲貯煤接濟之區茲聞此是子虛之談蓋德國並無是意也

譯東報紀高麗變亂以後情事 〇高麗王妄自尊大自稱皇帝并先廢王妃閔氏其僞詔曰朕臨御三十二年治化未能內洽王妃閔氏每引親黨蔽朕之聰明剝人民棄朝政賣官爵穢濁貪虐地方盜賊因之四起宗社顛危朕甚惡極因朕之不明知之而不罰雖然亦顧忘其黨與前曾思所以懲抑之去年十二月告於宗廟后嬪宗戚不許干涉國政誓告後深冀閔氏之悔悟詎閔氏舊惡不悛仍密引羣小輩離朕之同姓阻止國務大臣之進見今又矯旨解散軍隊激起事變離朕以避其身復蹈壬午之故轍是於王妃之爵德不稱其罪惡貫盈不得已倣家故事將閔氏廢爲庶人韓歷二十二日又下詔曰朕念王世子之誠孝廢妃閔氏特賜嬪號是日卽將廢妃事告於太廟闔宮〇事變後下午又詔曰今後凡百政令曾先由內閣大臣議定請朕裁可然後施行所有內閣臣僚宮依官內府所之官制各自恪守不得越邊〇韓曆上月二十三日淸晨度支部大門柱上貼有紙條開之係本部大臣 沈相薰之辭職表蓋其人已掛冠遠引自城東南至水口門邊而外人無由知其蹤跡耳〇韓宮侍衛隊長洪啟薰當練軍隊入宮作亂時與之抵抗不敵而死按洪於前年變亂之際參見王妃將妃創負於背擊破障壁以避難事後妃遂寵遇之今又遇妃難而死固宜〇前大院君一朝失勢幽閉孔德里邸中王妃如何待遇外人不得而知今擬其嫡孫李俊鎔曾孔德里邸第常有巡捕八名看護以阻止各人往來且宮中無粒米半錢須給大院君不得已賣家具以充日用至此乃得洩其憤懣云云〇東京日日

象頭標蜜酒出售

啟者本公司由臨新督辦象頭標蜜酒來叻專為實得力叻坡所用此酒氣味香醇且能除煩解渴於實德力土地最是相宜凡合飲者亦用得特將其樣式附列報中俾閱者一覽而知象標式樣[illegible]家 光顧請至舊巴剎街萬興號右鄰本司公館認象首標為記庶不致誤價極平宜特此佈 聞

大英一千八百九十三年[illegible]月廿一號

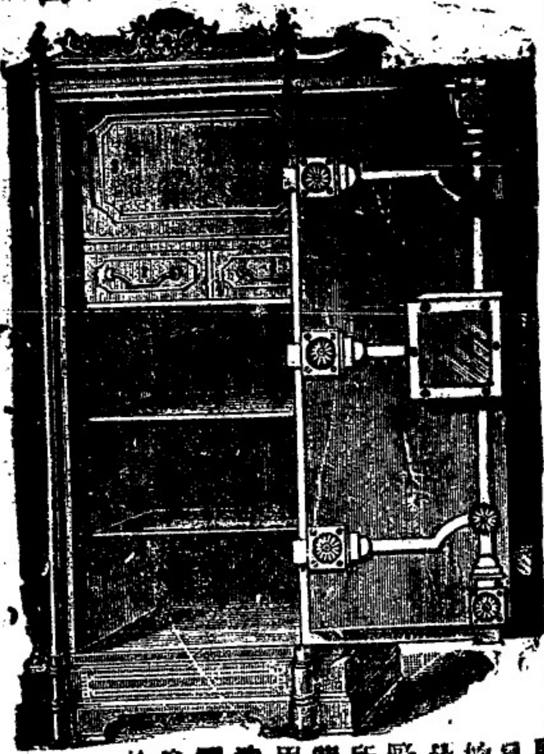
新嘉坡[illegible]公司謹啟

[illegible]輪船開行日期

啟本號輪船往來各埠輪期開列如左 在各埠往實叻日期 在實叻往蔴六甲每逢禮拜一 由各埠五日下午四點鐘開行 由蔴六甲往芙蓉每逢禮拜二六日中午十一點鐘開行 由芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午六點鐘開行回實叻[illegible]日 由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜三四日下午四點鐘開行 由芙蓉回蔴六甲每逢禮拜二五日上午十點鐘開行 由蔴六甲回實叻每逢禮拜二五日下午四點鐘開行 另有…… 在叻往蔴六甲吉隆坡[illegible]午每逢禮拜五日三點鐘開行特此佈 聞

[illegible]源號謹啟

鐵櫃出售



啟者本行所售之鐵櫃在本坡[illegible]已久素蒙 諸君購用無不稱其妙計此廚之大小共有五種而價參差等號位一百元以上而此鐵櫃乃歐洲著名工師所製極爲奧善本坡所有人西齊智人以及仵俐皆生理諸葉啟多向本行購買以爲貯藏之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不惟能壯觀瞻且異常堅固無論火燒盜劫均保無虞皆樂採莫此爲甚倘諸君有欲購此廚以收藏寶可至本行覽閱是幸此佈

英一千八百九十年元月四號 天

丕殺呼喈公司謹前

娜珍目丕殺公司謹啟

正金綠標萬關池酒出售

啟者本公司所售辦正金花綠標萬關池酒久已馳名叻坡諸君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應需求凡有欲常飲者請至酒公司估買便得如買成起以便配往外處者仍可至本行估買至此酒造製之法精妙異常酒味甚清以之蒸爍者皆為上等之料無偽充之弊此酒若在本坡估務甚齡合宜且價亦甚廉 諸翁估用須爲留心辦明以[illegible]之[illegible]

[illegible]

上所有各樣如無本行丕殺呼喈擎字者請為假貨幸勿爲之誤買

本行有厚益焉

大英一千八百八十九年十二月三號

丕殺呼喈部前娜珍麥洋行謹啟

□□金□頂上麪粉發售 ○啟者本行現承英國華盛頓□布堅埠百□磨房之命爲該公司駐紮中國及日本等處代理人專辦該公司頂上麪粉八口平沽至於此等麪粉質性幼滑氣味甘香且能耐久收藏不易變壞 諸君試一□用即知其美之處有非他□可以及本行並經定議於每禮拜內□出此等上好麪粉若干在港□拍賣一次得價便賣不計虧蝕此等麪粉之佳 諸君有欲取辦者祈至本行相商爲盼 香港天祥洋行謹啟

大英一千八百九十五年十月三拾號

新出刱製土油藥水發售 ○土油一物用以燃燈火最光而價亦廉故人人喜而用之惟其性又甚烈倘一弗慎未有不受其災者故人人用而惡之惡者何惡其未有刱製該油之烈性緩而光亦無爆烈之虞也茲本行現有辦到藥水一種其藥水價亦甚廉倘某格致之士所製能以藥水半小樽傾於土油樽上油鼓中則油性雖烈均可使之緩平縱燭於火亦不能燃及己無爆烈之憂即使燈或泄及驟遭碎破而火亦不燃及油中至於平常用之燈火熱氣亦莫不爲之大減他若燈倘者水和油燃燈而燈倘者水與有破爛亦不過十全之中或有一破而已且用此藥水若傾在燈中一次儘可用至半年之久無事續加更且用此藥水火光尤明於油無傷亦無諸並行不悖而利於用者也至該藥水本行經已試驗無訛觀者無不贊嘆倘 諸翁有樂於試用者祈移玉至本行購買嘗知余言不謬至於價值務必格外從廉想 諸君當亦不惜此小費以致貽誤於大故也是所切盼此佈

大英一千八百九十五年十月十九號 土庫花園邊允香西洋雜貨店謹啟 七

□其照華英書籍地圖發售 ○啟者廣東香港□馬其照□□東人也華英文學俱精□深中外士人久深欽仰故□國家信任□□於乾坤現有所著華英書籍地圖寄交本號發售茲將各書目列登如左 英字典集成每部□五□ 英文成語字典集每部□□大洋□□□一□ 英語彙□□集每部□一元五角 英語彙□二集每部□二元 英學初階每部銀大角 □□□□球□至大洲全圖□□□□□一元比各書統華英之文字譯中外之要義書中發明妙蘊舉筆無宜書中指示捷途如師對話誠爲度世金針爲華洋實況□不□□計□□東□於□□印□售莫不盛行華英各國中西人士莫不爭先快覩稱爲有用之書本皆倘有英□各□□照□□中外人□□必□□□此佈 光緒廿年十一月初三日 香港中環文裕堂 上海□球□□號 舊金山華□□號 星嘉坡□□木街□□□□啟

LITTLE'S ORIENTALBAML

理直監製

東方靈驗藥油

直和理利因直挽藥油可治風濕凡有骨肉疼痛筋痛頭痛久嗽氣喘氣手足不及遂喉□痛等症痔瘡試問如何治法實有數等人所謂患此症者用藥甚多非徒無功且反增劇不禁大聲疾呼曰嗟乎天下豈無有藥能治此病者乎熟思審處都因該藥他藥以致病勢日深惟用此藥油則雖至危極重之症無有不驗者並有起死回生之力實醫者所不能治而此藥獨能見功所以爲妙也每樽價銀五角其用治另請□□□代理人某呦大藥房香港屈臣氏大藥房各西藥房某餘均有寄售光□者請移玉址□將□□筋痛之症持某痛人國式經驗贊詞附列於左以見此藥之佳非自爲誇獎也當□患筋痛者用藥七分鐘之久可能見功緣□沙君之贊詞曰 余患頭面筋痛之症已閱數年經數名醫診視皆云無能爲力稱合分其萬無生理矣嘗三禮拜前未用理直君之藥日夜不寐頭痛欲裂且心思阻滯不能操作□間理直君監製藥油異常靈驗乃向買一樽方持在手而痛苦暝眩大不可堪因將藥油擦抹兩額穴僅閱七分鐘其痛立止依法再治則全愈矣計所用未及一樽而靈效如此宜乎天下馳名也甲午九月初六日 勝咸埠裔勿審列剌沙□□呼律領拜

亞耶醫生藥水

Wholesale and Retail Agents,
The Singapore Dispensary, Ltd.,
40, Raffles Place.

AYER'S
Sarsaparilla

IS THE GREAT

Blood-Purifier,

NERVE TONIC,

—AND—

STRENGTH-BUILDER.

It attacks and breaks up every humor, cures skin eruptions, restores exhausted vitality, and drives out every element of disease. Sufferers from indigestion, general debility, or any other ailment arising from impure blood, should take Ayer's Sarsaparilla. It gives strength to the weak, and builds up the system generally. By its use food is made nourishing, sleep refreshing, and life enjoyable.

Ayer's Sarsaparilla

HIGHEST AWARDS AT THE

World's Great Expositions.

Made by Dr. J. C. Ayer & Co., Lowell, Mass., U.S.A.

☞ Beware of cheap imitations. The name —Ayer's Sarsaparilla—is prominent on the wrapper, and is blown in the glass of each of our bottles.

沙利砂里勝藥水

此藥水昂性和平功效奇著無論老幼均能服食善解血中之積滯助脾胃之傳化兼可除煩□□必腸消痰厥効甚多不能盡述至此藥水每樽□瑞上保作有本醫生名字而包頭亦列有本醫士之名庶免爲魚珠所混現該□□寄在實得力境內□託星架坡□藥房代售 諸君祈用祈至該藥房採買可也此佈

大英一千八百九十三年九月廿六號 美國醫生亞耶謹啟

有北洋商路遂由夔帥奏奉　諭旨併歸官路以一事權

觀察陳情　○昨接津友函告云盛杏蓀觀察由山東登萊青道調補津海關道四易寒暑力據要津朝夕從事上年日氛遂起籌辦團防及交涉電報商務各事莫不細心籌畫因之積勞成疾刻下又屆秋深誠恐舊恙復發貽誤要公屢乞病休未蒙大府允准茲因封翁年屆耄耋援例一再陳情終養聞夔帥已俯如所請大約嶺梅開放時觀察即可解組南旋從此優游林下侍奉椿庭享天倫之樂事置理亂於不聞並聞權是缺者爲朱觀察延福係軍幕府才望素著久爲夔帥器重果爾則綏服遠人振興商務當可操券卜之矣

古井漪瀾　○古樂府有妾心古井水以其不起波瀾不料天下事竟有出人意外者金陵省會本前明京都日前明故宮井中忽然波瀾漠漠屢三時許水溢井外流及平地滔滔汩汩其聲若雷附近居人聞而往觀咸相驚詫正惶亂間見一青蛙大若雞籠隨流而上俄而陰雲四合暴雨如注觀者皆奔避不遑及至雨霽復往則井欄巨石已裂爲二四圍積水猶深尺餘俯覷井中則水仍清澈如故青蛙亦不知何往矣

臬案三紀　○昨據臬堂所訊穆拉油人文丁低及嗎窖嗎二人擊落潮人蔡福之齒五枚一案茲恐此案於廿八日訊定判文罰銀廿五元嗎原無罪將其釋放判畢即接訊穆拉油人西也加籠丹那强搶巨港人加心及砂禮像鈔並將二人刃傷之案訊定後判搶案爲無罪惟傷人之罪則判監禁三年

嬰屍又見　○二十七早有不知姓名之嬰屍一具生甫數日之久隨潮流至廿公麻六甲港傍邊即經値差撈獲送之往西醫院中剖驗詳驗按近日常有嬰孩之屍爲人所棄或在郊原或於港汊此事最爲殘忍爲法律之所不容乃此等之事時有所聞何物民之愍不畏法也如是耶

私烟案錄　○廿七夜約十點鐘時烟公司巡丁偕差至吉甯街某屋查搜私烟因被搜獲烟膏一起約値銀三十元爰將屋內閩人某甲執獲解送案中廿八日府尊訊明判罰甲銀二百元無銀監禁半年示儆

無贓當釋　○首報實籠岡路后港潮籍婦人謝劉氏被刼一案業經竹腳差館緝差緝獲形跡可疑之潮人陳亞財鄭亞加陳相士卓亞皆林亞保等五名解案茲悉此案已由巡理府提訊據失主以原告証供不能指實被告實在行刼之據因命將諸人省釋

傷人被獲　○粵人温亞丙劉亞貴二人均操工役廿八早同在石叻門操作偶因錢債細故遂起忿爭既而復相打架詎温猝執鐵條向劉痛毆致將劉手擊折昏臥地中即經差至將温執獲附於案中一面送劉至醫院調醫大概此案須俟劉痊愈後始能質訊也

有冤必報　○廈門來信云中秋後有一湖南勇丁某甲自用小刀向喉間刎割未死奔赴廈防廳署喊控到署已口不能言以筆寫供稱姓王前在台北淡水身有洋銀八元被伊見財殺害今特殺伊報仇云云分府知其爲冥冥中之報應也當送醫院爲之醫治不旬日已病斃在醫院中矣

京報全錄　○兩廣總督兼署廣州將軍臣譚鍾麟粵海關監督奴才文珮廣州滿洲副都統奴才存廣州漢軍副都統奴才伊克坦布跪　奏爲廣東同文館諸生學習外國語言文字又閱三年照章考試給予繙譯生貢恭摺具　奏仰祈　聖鑒事竊廣東設立同文館以來前同治六年十月因各學生有成效經前督將軍臣瑞麟等考察擇其文藝堪以造就者咨送六名到京經總理各國事務衙門考試均堪造就奏准作爲繙譯生監准其一體鄉試分則派充將軍督撫各衙門繙譯官行令嗣後該省於學生等三年學成後即行奏明分別給予生監併派充繙譯官如有精通西語西文才識出衆者另行送京考試授以官職等因嗣于同治十年三月已屆三年經前任廣州將軍長善等查各衙門繙譯官有名無實奏准將繙譯官裁撤於諸生中擇其西語優長者每年撥給洋人時令其來署代傳言語年終考校擇尤獎賞以節糜費復於同治十三年及光緒三年九年十二年十五年十八年屢屆三年期滿均經前任廣州將軍長善繼格等先後遵照定章奏明辦理在案茲自緒十八年五月起至本年五月止同文館諸生學習又閱三年自應遵照定章學成諸生認眞考試經臣譚鍾麟等飭委該館提調劉紹基會同教習申瑞士在於各學生內擇其平日好學於西語西文較能通曉者開送十七名前來臣等公同面試先以漢字譯令繙譯西文復以西學題令繙譯漢文考得兩白旗滿洲童生栢敏正紅旗漢軍童生焦益顯正白旗漢軍童生李光瀛陳陞正黄旗滿洲童生恩普正白旗漢軍童生崔永和監生蕭鴻釗正紅旗漢軍童生焦益安南海縣監生葉堯階等九名漢文尙屬平通據西教習申瑞士評閱西文亦無大謬均堪造就應合　奏明請將栢敏焦益顯李光瀛陳陞恩普崔永和焦益安等七名各給予繙譯生監貢生均准其一體鄉試仍留在館學習以期學益深粹其餘學生查其優劣分別去留以示懲勸所有同文館照章考試肄業諸生分別給予繙譯生監貢生各緣由謹合詞恭摺具　奏伏乞　皇上聖鑒訓示遵行謹　奏奉　硃批着照所請該衙門知道欽此○○戶部謹　奏爲遵　旨議奏恭摺仰祈　聖鑒事竊直隸總督王文韶奏直隸提督前太原鎭總兵聶士成之母陳氏世襲一等海澄公獨石口協副將黄懋澄之祖母于氏呈請　恩賜等因一摺光緒廿一年八月初六日奉　硃批該部議奏欽此欽遵由禮部抄錄原奏並准兵部將原抄片送前來原奏內稱光緒二十年八月十六日欽奉　恩詔內開滿漢大臣命婦年七十以上者俱加　恩賜等因欽遵通飭遵照在案茲查直隸提督聶士成之母命婦陳氏現年八十一

襲世襲一等海澄公獨石口協副將黃懋澄之祖母王氏現年八十九歲此次欽承　懿典例得同被　恩榮暨士成恭逢　恩詔備在太原鎮總兵任內黃懋澄繼襲公爵食俸有年據該總督等造具册結呈請核辦前來當經咨准兵部覆稱應由臣部咨明辦理除册結送部外理合恭摺陳請等語臣等伏查光緒二十年八月欽奉　恩詔條欵內開滿漢大臣命婦年六十以上者俱加　恩賜等因當經臣部覆明年過六十之王公侯伯命婦賞給大緞一疋字緞一疋滿漢一二品官命婦賞給大緞一疋衣素一疋由八旗都統吏部兵部轉行京外各衙門將應賞人數及緞疋數目造册咨送臣部照數給領等因題准行知在案今該直隸總督奏稱直隸提督前山西太原鎮總兵聶士誠之母陳氏現年八十一歲世襲一等海澄公獨石口協副將黃懋澄之祖母王氏現年八十九歲呈請仰邀　曠典等語查各該員品級及其母祖母年歲均與邀賞條欵相符相應請　天恩賞給世襲公爵黃懋澄之祖母大緞一疋字緞一疋提督聶士誠之母大緞一疋衣素一疋以伸副錫福推仁之意仍俟造册咨領到部再行給領以符向章所有臣等遵　旨議奏緣由理合恭摺具陳伏乞　皇上聖鑒謹奏

渣甸輪船行期　○啟者茲有渣甸火船名芝[illegible]打喇大有二千四百六十九噸已於西本月十二號即華本月二十六日由加喇吉打起程定西本月廿一號即華十月初五日即能抵叻上落客貨畢即展輪往　香港　等處諸君有欲附搭客者請至本行相商爲盼此佈

大英壹千八百九十五年十一月十五號　大清光緒二十一年九月二十九日　莫寶德洋行謹啟

退股聲明　○啟者新嘉坡梧槽吊橋內勝萬勝律第十七十八十九號門牌兩瑞成利記號並對面第二百五十一二百五十二號門牌樓份二間等其生理原係蔡利記認股四份陳明利認股二份半劉兩合認股一份半劉桂記認股一份林廣聲認股一份發於庚寅年間合夥開創並無所異茲緣蔡利記已古其子蔡坤裕及陳明利等志欲別圖　願將自已名下股份抽出卸同請到　公親陳順意黃朝宜二位老爺駕臨秉正遂將兩瑞成利記號全盤生理卸於本九月廿一日作爲截止核算清楚而　蔡坤裕　陳明　所有應得退股母利經已一概領楚並將部內股份銷除其兩瑞成利記號及樓房二間全盤生理店底傢器貨物往來數項等概歸與　劉兩合　劉桂記　林廣聲承受復創異日兩瑞成生理盈虧均與　蔡坤裕　陳明利無涉倘劉兩合　劉桂記　林廣聲等有與　各寶號交易往來及借揭進對等惟向經手是問亦與　蔡坤裕　陳明利無干先此聲明以免後論此佈

大清光緒二十一年乙未九月廿八日　蔡坤裕　陳明利仝謹啟

拆股聲明　○啟者新嘉坡老巴虱門牌第六十四號成利號干菓雜貨以及出水生理原係黃朝宜陳鴻高程創合三人合股同創已歷有年茲因陳鴻高身故所遺股份即經公親証明由其妻陳潘嬌及其二子陳和豐陳細弟承領迨至甲午年底陳鴻高之妻陳潘氏亞嬌幷二子家協意圖別業願將所得生理股份權行拆出即于甲午年十二月三十日將成利號生理截止因同請到　公親陳承錫　陳順意　劉四　黃金炎　許承權　陳淑安　陳子因　楊長春　黃潛源　藍霞　許乾　列位老爺駕臨秉正將成利號生理全盤核算明白計陳鴻高之妻潘嬌幷兩子陳和豐　陳細弟　所承陳鴻高應得之退股本利銀項經即向　公親面前交領清楚部內股份亦即註銷而成利號店底家器貨物幷出水本坡郊頭數目及全盤生理概歸與成利號黃朝宜程創合承受任從依舊經營他日成利號生理盈虧與陳鴻高之妻潘氏幷二子陳和豐陳細弟無涉倘潘氏陳和豐陳細弟等有與各寶號來往交易數目以及揭借進對等項惟向經手是問與成利號黃朝宜程創合等無涉先此聲明以免後論此佈

光緒廿一年九月二十八　大英一千八百九拾五年拾一月十四號　成利號黃朝宜　程創合仝啟

承股聲明　○啟者新嘉波梧槽吊橋內勝萬勝律第十七十八十九號門牌兩瑞成利記號幷對面第二百五十一號二百五十二號門牌樓房二間等其生理原係　蔡利記認股四份　陳明利認股二份半　劉兩合認股一份半　劉桂記認股一份　林廣聲認股一份發於庚寅年間合夥開創並無所異茲緣蔡利記已故其子蔡崑裕及陳明利志圖他業願將自己名下股份抽出卸同請到　公親陳順意黃朝宜二位老爺駕臨秉正遂將兩瑞成利記號全盤生理即於本九月二十一日作爲截止核算清楚而蔡崑裕　陳明利名下應得退股銀項經已交領清楚隨將部內股份註銷至兩瑞成利記號及樓房二間全盤生理店底家私、物往來數項等概歸與劉兩合　劉桂記　林廣聲承受復創異日兩瑞成生理盈虧不干蔡利記　陳明利之事倘蔡利記　陳明利等有與各寶號交易往來借揭進對等數惟向經手是問亦與兩瑞成無涉先此聲明免滋後論此佈　光緒廿一年九月廿五日　兩瑞成號劉兩合劉桂記林廣聲全謹啟

店號聲明　○懇者星嘉坡老爺宮前第三十七號門牌協益號在地及外水生理乃葉從善所創已歷有年去月間葉從善以事回華經將生理一切掛紗與洪珠粑掌理所有與　各寶號往來交易各事均係洪珠粑手經理並無他人幫辦乃近聞丹戎　巴葛新創一店亦名協益誠恐外間不辨至有誤認之處用特聲明於報庶　諸君知所辨別以免有指鹿爲馬之虞則幸甚矣

大清光緒廿一年九月二拾二日　老爺宮前第七十三號門牌協益號謹啟

聲明告白 ○啟者 號於去年拾二月開張係用譚桃溪在店內櫃銀項並用蕭文郎蕭德堂充當買貨另僱■■之物凋棟臣理數及暫管外櫃鎖匙不意蕭文昌廝空銀項於本年六月二十日托故出門不知去向而蕭棟臣亦旋於九月初八日不辭而去蹤跡杳然嗣查知其有濫支店中欵項四百餘元即經本號將此事赴案報明訪緝蕭潘二人在案茲特將其大概略行佈告倘 各寶號有欠敝號貨項者請即惠交本號司理人譚桃溪親手收領以歸清楚倘無譚桃溪簽名蓋印而交與別人者是爲自誤本號不能承認特此佈聞

大清光緒二十一年九月二十七日 石叻馬交街大生號謹啟

黑白分明

啟者昨閱聯生號原委聲明一節據稱伊並無與本號爲假冒宜香茶事搆訟以及照償訟費等情意在滅迹欺人聞之不禁鼓掌大笑竊歎天下事誠有愈出愈奇者夫公道自在人心是非豈容倒置大丈夫敢作敢爲何必飾詞倘有無希圖掩飾然本號亦不暇深辯謹將閏五月二十三日臬憲判示英文錄列於下以便 諸君子翻閱備悉此中案情有非本號揑造誣人好逞口舌務求皂白之立判焉可

大英一千八百九十五年十一月十一號

光緒二十一年九月廿五日 星架坡陳生利內蔡宜香茶庄謹啟

IN THE
Supreme Court of the Straits Settlements,
Settlement of Singapore.

Suit No. 165. of 1895.

BETWEEN

Chop TAN SAI LEE and CHOA AH WANG,... ... *Plaintiffs.*

AND

Chop BIAN SING, ...*Defendants.*

The Chief Justice in open Court.

Upon motion this day made to the Court by Counsel for the Plaintiffs and upon hearing Counsel for the Defendant and by consent it is ordered that a perpetual injunction do issue to restrain the Defendants their servants workmen and agents from using selling or importing any tea enclosed in boxes or packets bearing upon them any marks so contrived as by colourable imitation or otherwise to represent the tea used sold or imported by the Defendants as the tea of the Plaintiffs or from in any way imitating the Plaintiffs boxes or packets and that the Defendants do pay to the Plaintiffs the sum of $15, their agreed costs of this action.

Dated this 15th day of July, 1895.

(Sd:) V. GOTTLIET.
Deputy Registrar.

點亞出售 ○茲有點亞枝新貨足油四十支庄十分好用儲商合意請到坡厘後源成發面議價值相宜此佈

大清光緒廿一年九月廿四日 源成發告白

掛紗聲明 ○啟者加留巴同裕字號生意自光緒十二年丙戌歲至今內皆掛紗架映堂管理買賣並■■事務今因架映堂志圖別業經於乙未年六月初四日當衆結算明白架映堂退出不復即於本月十五日在星架坡狀師處立明字據任從星架坡同德號另掛紗納人管理自後同裕號生意盈虧與架映堂無涉倘架映堂前後有與別人賒借等事俱歸架映堂■■是爲不干同裕號之事特此聲明以免後論

大英一千八百九十五年十一月八號 光緒廿一年九月二十二日 星架坡同德號代加留巴同裕字號謹啟

花園出稅 ○啟者茲本號有園一所坐落大吧窯之馬蘆實如亞路名曰坤豐園茲欲將此園及其中傢私器物等出賃與人 諸君有欲稅賃者請至本號面議便得特此佈告

光緒廿一年九月廿一日 黃坤豐號謹啟

辭夥聲明 ○啟者小坡與芝律第二百五十六號門牌台發號生理前請李亞魯在店司理茲李亞魯業經辭退不在店中用特聲明閣後本號一切事宜概與李亞魯無涉而本號與各寶號交易所有數目概歸本號自理倘李亞魯私與閣亦與本號無干特此佈聞 各寶號往來數項一切皆歸舖手子

光緒二十一年九月二十日 小坡李合發號東主李會番即李朝彬謹啟

荷國駐叻總領事告白 ○啟者茲欲將慕娘南境本國轄下之鴉片烟碼再行招商入票承充此碼或承辦一千八百九十六年一歲之期或兼承至一千八百九十七年及一千八百九十八年均無不可至其所入之票則定於西歷民未月九號即華本月廿三日禮拜六上午九點鐘在坤甸衙署收 諸君有欲承充者祈如期前往入票可也此佈 英一千八百九十五年十月卅一號 署荷國駐叻總領事■■羅謹啟

勸募華英義塾經費序 ○嘗謂人無分中西非教不明道無分大小非學不顯是學校者固中外古今所共尚者也新嘉坡雖赤道之中於中國爲南離文明之地我華人之生斯長斯者實不乏英俊傑出之才特有其質而不澤以文則人多瞠乎其後耳方今萬國通商同軌共軌其出而與物推移因時俯仰者類無不胸羅萬有眼空五洲故出可爲曾殖之才者入亦是爲公輔之器於戲異哉舉於市舉於海之盛稱條然復見於今日也願君永成有見於此數年前自捐鉅貲在直落亞逸創建華英義塾一所塾內章程悉依英例無力者概免束修其有造於我華人本爲少矣雖前數家本塾本家慕其義舉助地玉成罷年來派員考試亦有津貼然觀者所捐歲費尚未充足歷年來董事猶須議金以成其美闔今京日正長規模漸拓各董事合詞告余曰願君建塾之功可謂偉矣繼而造就之才可謂盛矣然觀者助塾之費亦不爲少矣今欲爲經久之謀無論待捐置業將非有■是■■則何募鉅款置作公業作爲一勞永逸之助成百年不朽之基一俟轉貲裕如即將塾內教習分聘習漢音泉音潮音廣音客音者各一人俾各將子弟得以因類相從成材皆易於樂育英材之道無有進乎余亦樂新洲邑人■■請爲之記又樂觀其事永圖久大之盛業而深願貴者子之相與有成也故弁數言於其緣起具日者人材皆出■實■考作人多化者有願焉者而不能置者當稱君子幸新教諭者樂育之意而襄成其美焉可也是爲序 光緒二十一年八月中秋後二日

代■■■■兼轄海門等處■■■■■■拜書

倡捐 顏永成 ■■■振勳 林文慶 陳若錦 陳合盛 吳丕球 吳新科 陳■南 黃金炎

邱正中 李■■ 林和■ 林梅雲 李星衡 陳■■

三品出售

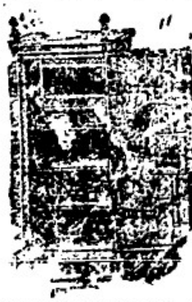
啟者本行常辦歐洲馳名三鼎洋酒來坡發售
其酒皆自歐洲各式釀售有年沽飲 諸君莫不
稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三鼎酒
樣式以亂眞目爲殊情殊可恨嗣後 諸君沽
買本行自頭三品酒者務祈認本號招牌之內

有小紙包斯雅拿字新嘉坡明喝也公司字
給無絲若此字樣卽屬假冒請爲細認特此佈
大英一千八百八十五年十二月十九號
明喝也公司啟行

嘜名鐵櫃發售

嘗思營生之道所最要者則惟錢銀其次則惟帳簿必須存放穩當
此本行鐵櫃所以爲 諸命之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫃久已馳名於寰
方一帶而於坡則殷名尤著至本行所賣此等鐵櫃已有三十年之久其製
爲堅固保能避火且其鎖鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫃全身均用鐵製成
並無雜以木料且鐵櫃自始至今均爲一式堅固非常

有精劣之分至於各樣大小
不一而價值則約一百元至
四百元凡用之者可保其不
被焚燒卽大災亦無所可
行之鐵櫃實爲坡中殷商
所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈俾
諸君有患顧者新卽玉麗選購爲盼
大英一千八百八十九年十一月廿八號



明喝也洋行謹啟

[illegible]

TO BE HAD OF ALL WINE MERCHANTS

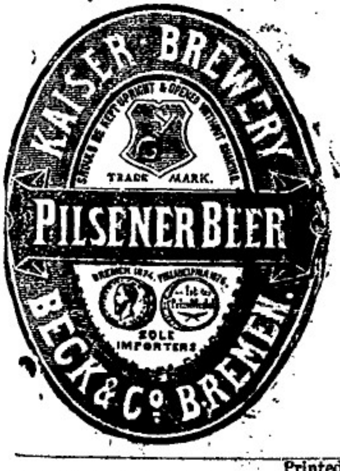
啟者茲本公司親由法國督辦
頂上好蜜蜂嘜酒來坡發售其酒
清香濃郁醇厚異常飲之誠可令
人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無
窮今市上所有蜜蜂嘜酒無有能
出其右者誠佳釀中妙品也至此
酒惟本公司一家所出餘無別家
出售 諸君光顧須細認蜂窩嘜
頭爲記並細辨香味方不致誤假
冒相宜倘有假冒之時立即至
惠臨沽買是幸
大英一千八百八十八年六月二十號
大清光緒十四年五月十一日
明喝也公司謹啟

烏密酒發賣

啟者本行向由英國督辦各
種美酒來坡發售久已遐邇
馳名茲復由英新辦到頭等
上斗雲字號之狗頭標烏嘜
酒到坡惠臨此酒香美異常
不惟飲之可口且能保養精
神調和血氣常飲令人不染
疾病誠酒國中上品也 諸
君光顧務細看以上所列之
狗頭標庶不致誤且價甚相
宜 諸君有欲點飲者請
至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八
月十五號
明喝也洋行謹啟

密啤發賣

啟者茲本行由歐洲辦到上等啤酒來坡發售其酒甚佳茲將標頭印
出 諸君光顧所爲細認免致有無恥之徒假冒本行嘜
標酒希圖魚目混珠發售今本行再行檢定將酒樽木塞內加鐵
烙號行形以示分別倘 若有如有人假冒到請本行嘜明卽謝
紅銀二百大元輕重訊定卽能給賞斷不食言再此酒 不能販往
加勝吧 三寶瓏 泗水末 峇加蘭 棉蘭嶼 日裡等處
惟各埠均能運往並此佈 閱
大英一千八百九十三年五月廿六號
大清光緒十九年四月十一日
明喝也洋行謹啟



Printed and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU" Press No. 21, Malacca Street, Singapore